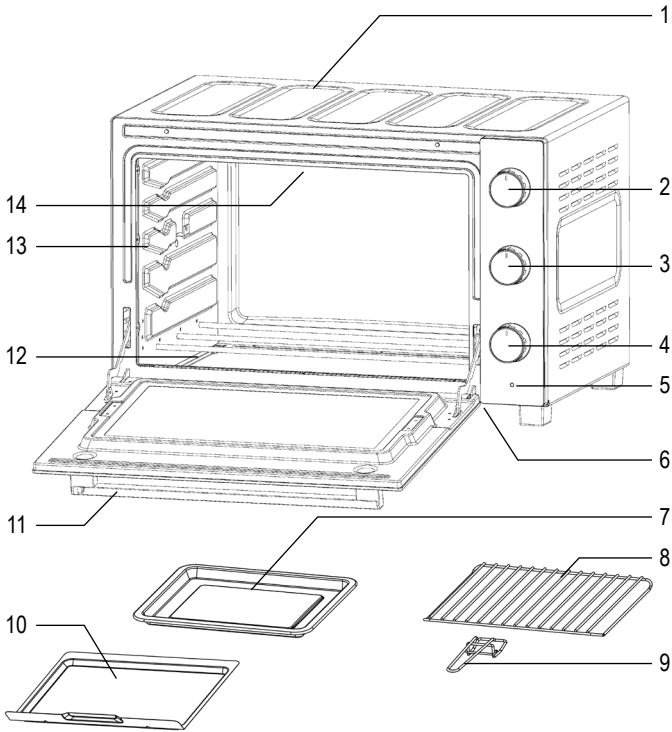
SEVERIN



ART.-NO. **TO 002084**

DE	Gebrauchsanleitung	Toastofen	7
GB	Instructions for use	Toast oven	13
FR	Mode d'emploi	Mini four	18
NL	Gebruiksaanwijzing	Oven	24
ES	Instrucciones de uso	Mini Horno Tostador-Asador	30
IT	Manuale d'uso	Fornetto	36
DK	Brugsanvisning	Toastovn	42
SE	Bruksanvisning	Grillugn	47
FI	Käyttöohje	Grilliuuni	52
PT	Manual de instruções	Forno	57
PL	Instrukcja obsługi	Piekarnik	63
GR	Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι με ψησταριά	69


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	TO 002084
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	1800 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220 – 240 V~ 50-60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	I
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	10,6 kg
Maße Gerät (B X T X H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B X D X H) / Dimensiones del aparato (an x prof x al) / Dimensioni del dispositivo (L x P x A) / Apparatets mål (B X D X H) / Enhetens mått (B X D X H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. × gł. × wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π X Β X Υ)	57 x 40,5 x 36,5 cm

Volumen Backraum / Oven cavity volume / Capacité du four / Volume van de bakruimte / Volumen de la cámara de cocción / Volume del vano cottura / Bagekammerets volumen / Bakkammarens volym / Paistotilan tilavuus / Volume da câmara de cozedura / Objętość komory pieczenia / Όγκος θαλάμου ψησίματος	46 l
Zubehör / Accessories / Accessoire / Accessoires / Accesorios / Accessori / Tilbehør / Tillbehör / Lisävarusteet / Acessórios / Akcesoria / Εξαρτήματα	Backblech / Baking tray / Plaque de cuisson / Bakplaat / Bandeja para hornear / Teglia / Bageplade / Bakplåt / Uunipelti / Tabuleiro de cozedura / Blacha do pieczenia / Ταψί Grillrost / Grill rack / Grill / Grillrooster / Rejilla / Griglia / Grillrist / Grillgaller / Grilliritilä / Grelha para grelhar / Ruszt grilla / Σχάρα γκριλ

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’ abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie’.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.



Toastofen

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes lesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Gehäuse
2. Temperaturregler
3. 6-Stufen-Schalter
4. Timer
5. Kontrollleuchte
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Backblech
8. Backrost
9. Griff für Backrost und -blech
10. Krümelblech
11. Tür mit Türgriff
12. Heizelemente (unten)
13. Einschubleisten
14. Heizelemente (oben)

ohne Abbildung:
15. Garraum-Leuchte (rechte Garraumseite

Sicherheitshinweise

-  **Warnung!** Dieses Symbol gibt an, dass während des Betriebs des Gerätes die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein kann. Verbrennungsgefahr!
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus

Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden.
- Backblech, Backrost, Drehspieß und Befestigungsklammern können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.
- Zur Reinigung die Hinweise im Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ beachten.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
  - in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden

Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Nicht die offenliegenden Heizelemente berühren.
- Das Krümelblech muss unbedingt bei jedem Gebrauch unter den Heizelementen liegen!
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Daher darauf achten, dass kein Fett, z.B. durch ein überfülltes Backblech, auf die eingeschalteten Heizelemente tropft.
- Nur das Original-Zubehör verwenden. Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen oder aufbewahren.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
  Seitlich: 12 cm
  Hinten: 12 cm
  Oben: 30 cm
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
- Das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.

- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Das Gerät auspacken und eventuelle Werbeaufkleber, Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).
- Das Gerät vor der ersten Benutzung mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze ca. 10 Minuten auf höchster Temperatur aufheizen. Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.

Temperaturregler
Mit Hilfe des Reglerknebels kann die gewünschte Temperatur (100 – 230 °C) gewählt werden.

6-Stufen-Schalter
- Oberhitze
- Unterhitze
- Ober- und Unterhitze
- Umluft / Oberhitze
- Umluft / Unterhitze
- Umluft / Ober- und Unterhitze

Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

Timer
- Mit dem Timer kann eine bestimmte Einschaltdauer (max. 120 Minuten) eingestellt werden.
- Zum Abschalten des Gerätes den Knebel auf die Position **OFF** drehen.
- Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 20 Minuten, den Knebel erst über diese Zeit hinausdrehen und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurückdrehen.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

Kontrollleuchte
Die Kontrollleuchte leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet ist. Ist der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position **OFF** gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

Bedienung
- Vor jeder Inbetriebnahme kontrollieren, ob das Krümelblech unter den unteren Heizelementen liegt.
- Den Backraum mit eingeschalteter

Ober- und Unterhitze bei geschlossener Tür einige Minuten aufheizen. Dazu den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit stellen.

- Den Backrost bestücken. Bei fetthaltigen oder feuchten Lebensmitteln das Backblech benutzen, damit kein Fett oder Flüssigkeit auf die Heizung tropft. Backblech/-rost in der gewünschten Höhe auf einer Einschubleiste in den Backraum schieben.
- Die Tür schließen, den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur, den 6-Stufen Schalter auf die gewünschte Funktion und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit einstellen.
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit wird das Gerät automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Zum vorzeitigen Ausschalten des Gerätes, den Timer auf die Position **OFF** drehen.
- Beim Öffnen der heißen Glastür nur den Türgriff benutzen.
- Bei der Entnahme des Backbleches und des Backrostes den Griff verwenden. Das heiße Backblech/-rost nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Nach Beendigung der Speisenzubereitung den Netzstecker ziehen.

Garzeiten

Die angegebenen Grill- bzw. Backzeiten sind Durchschnittswerte, da jedes Grill- bzw. Backgut unterschiedlich beschaffen ist; daher auch die Herstellerempfehlungen beachten.

Speise	Temperatur / Schaltstufe	Garzeit
Pizza (tiefgekühlt)	200 °C	9-10 Min.
Toast Hawaii	220 °C	10-14 Min.
Baguette (tiefgekühlt)	200 °C	14-15 Min.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Backblech und Backrost können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.
- Das Krümelblech kann zur Reinigung entnommen werden. Größere Mengen an Fett auf dem Blech sollten zunächst mit einem Küchentuch aufgesogen werden. Nach der Reinigung das

Krümelblech unbedingt wieder unter die Heizelemente legen.

Wechseln der Garraumlampe
Ist die Garraumlampe defekt, kann sie ausgetauscht werden. Den Netzstecker ziehen und die Lampenabdeckung ab- und die Lampe herausschrauben. Eine handelsübliche Garraumlampe E14 mit 15-25 Watt ein- und die Lampenabdeckung aufschrauben.

Ersatzteile und Zubehör
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Toast oven

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Casing
2. Temperature control
3. 6-position control switch
4. Timer
5. Indicator light
6. Nameplate (appliance underside)
7. Baking tray
8. Wire rack
9. Handle for wire rack and baking tray
10. Crumb tray
11. Door with handle
12. Lower heating elements
13. Shelf slots
14. Upper heating elements

No illustration:
15. Oven cavity light (right-hand side of cavity)

Important safety instructions

-  **Warning!** This symbol indicates that, during operation, the temperature of accessible surfaces may become very high. Risk of burns!
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Always clean the appliance

after use.

- Baking tray, baking rack, rotisserie and fastening clips can be cleaned using a commercially available mild washing-up liquid.
- For cleaning, follow the instructions in the "*Cleaning and Care*" section.
- This appliance is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
  - in staff kitchen areas in shops, offices and other work environments,
  - agricultural estates,
  - by customers in hotels, motels and similar establishments,
  - in establishments offering bed and breakfast.
- The appliance may be used by children aged 8 and above, as well as by individuals with reduced physical, sensory, or cognitive capabilities, or those with limited experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and fully understand the associated risks.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are being supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do **not** touch the heating elements.
- Before the appliance is used, the crumb tray must be fitted in its proper position under the heating elements.
- Overheated oil or fat may ignite. Therefore, do not overfill the baking tray; this will prevent fat from dripping onto the heating elements below.
- Only use original accessories supplied by the manufacturer. Use of non-approved accessories may pose a risk to the user.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not operate or store the appliance outdoors.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:
  Side: 12 cm
  Rear: 12 cm
  Top: 30 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- Always switch off and remove the plug from the wall socket
  - after use,
  - in cases of malfunction, and
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not touch the plug with wet hands.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

- Unpack the appliance and remove any remaining packaging, advertising stickers and inserts. The nameplate

must not be removed.
- Clean the appliance (see *Cleaning and care*).
- Before using the appliance for the first time, let it heat up at maximum power for 10 minutes with both heating elements on. When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. For that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Temperature control
With the temperature control knob, the temperature can be set to the desired level (100 – 230 °C).

6-position switch settings

 Upper heat

 Bottom heat

 Upper and lower heat

 Hot-air convection / Upper heat

 Convection / Bottom heat

 Hot-air convection / Upper and lower heat

The heating elements will only be switched on after the timer is activated.

Timer
- The timer can be used for selecting a cooking time (up to 120 minutes).
- To turn the appliance off, turn the timer knob to position **OFF**.
- To set a time of less than 20 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting.
- After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off.

Indicator light
The indicator light stays on as long as the appliance is switched on. When the timer expires or is turned to the **OFF** position, the indicator light will switch off.

Operation
- Before each use, ensure the crumb tray is correctly positioned beneath the lower heating elements.
- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using both heating elements. Set the temperature control knob to the required level and use the timer control knob to select the desired pre-heating time.
- Place the food on the wire rack. When cooking fatty or moist food, use the baking tray to prevent fat or liquid from dripping onto the heating elements. Slide the baking tray/wire rack into the oven chamber using a shelf slot at the desired height.
  If the pizza stone is used, it should be placed straight onto the baking rack.
- Close the door, set the temperature control to the required level, turn the 6-position switch to the desired function, and use the timer knob to select the desired cooking time.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically

switch off the appliance.
- To switch off the appliance earlier, set the timer to its **OFF** position.
- Always use the door handle to open the hot door after use.
- When removing the baking tray and wire rack, use the handle. Place the hot baking tray/wire rack on a heat-resistant surface only.
- Remove the plug from the wall socket after use.

Cooking times
The grilling/cooking times listed are approximate times only, as each food to be grilled or cooked is of a different nature and consistency; please also refer to the information contained on the food packaging.

Food	Temperature / setting	Grilling / cooking time
Pizza (deep-frozen)	200 °C 	9-10 mins.
Toast Hawaii	220 °C 	10-14 mins.
Baguette (deep-frozen)	200°C 	14-15 mins.

Cleaning and care
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or spray-type oven cleaners.
- The exterior of the housing may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- The baking tray and wire rack can be cleaned with a mild, commercially available washing-up liquid.
- The crumb tray may be taken out for cleaning. Any large accumulation of fat in the tray should first be cleaned up with a paper towel. Make sure that the tray is refitted in its proper position under the heating elements.

Replacing the oven cavity light
If the oven cavity light is faulty, it can be replaced. Unplug the appliance from the mains. Remove the light cover and unscrew the defective bulb. Fit a standard oven bulb with an E14 base (15–25 watts), then replace the light cover securely.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Mini four

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Corps de l'appareil
2. Thermostat de contrôle de la température
3. Commutateur à 6 niveaux
4. Minuterie
5. Voyant lumineux
6. Plaque signalétique (à la base)
7. Plaque de cuisson
8. Grille de cuisson
9. Poignée pour grille et plaque de cuisson
10. Plaque anti-miettes
11. Porte avec poignée de porte
12. Éléments chauffants (en bas)
13. Glissières
14. Éléments chauffants (en haut)

Non illustré :
15. Lampe de l'espace de cuisson (côté droit de l'espace de cuisson)

Importantes consignes de sécurité

-  **Avertissement** ! Ce symbole indique que pendant le fonctionnement de l'appareil, la température des surfaces accessibles peut être très élevée. Risque de brûlures !
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation.
- La plaque de cuisson, la grille de cuisson, la broche rotative et les pinces de fixation peuvent être nettoyées avec un liquide vaisselle doux disponible dans le commerce.
- Pour le nettoyage, suivez les instructions de la section « *Nettoyage et entretien* ».
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ni avec un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail,
  - les domaines agricoles ;
  - des hôtes dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires,
  - dans des chambres d'hôtes.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles

comprennent les risques qui en découlent.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Ne touchez** pas aux résistances.
- Avant d'utiliser l'appareil, le plat ramasse-miettes doit être installé correctement sous les résistances.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de four; ceci afin que l'huile ou la graisse ne goutte pas sur la résistance en-dessous.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine. Les accessoires non autorisés par le fabricant peuvent présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne pas faire fonctionner ou ranger l'appareil à l'extérieur.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:
  Côtés: 12 cm
  Arrière: 12 cm
  Hauteur: 30 cm
- L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Evitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude, comme une cuisinière, ou près d'une

flamme.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le câble mais servez-vous de la fiche. Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité.

Avant la première utilisation
- Déballez l'appareil et retirez complètement les autocollants publicitaires, les résidus d'emballage et les inserts. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil tel qu'indiqué au chapitre *Entretien et nettoyage.*
- Faites chauffer le commutateur supérieur et inférieur à vide pendant 10 minutes environ, à puissance maximale. L'appareil dégagera une odeur typique de neuf qui se dispersera rapidement. Pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Sélecteur de température
Le sélecteur de température sera utilisé pour choisir le niveau de cuisson souhaité (100 – 230 °C).

Les 6 positions de réglage du commutateur

 Résistance supérieure

 Chaleur tournante inférieure

 Résistance supérieure et inférieure

 Convection chaleur tournante / Résistance supérieure

 Chaleur tournante / Chaleur par le bas

 Convection chaleur tournante / Résistance supérieure et inférieure

Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

Minuterie
- La minuterie peut être utilisée soit pour sélectionner un certain temps de cuisson (jusqu'à 120 minutes).
- Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de réglage de la minuterie sur la position **OFF**.
- Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 20 minutes, réglez la minuterie sur un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu.
- Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent.

Voyant lumineux
Le témoin lumineux est allumé tant que l'appareil est en marche. Lorsque le décompte de la minuterie est écoulé ou que la minuterie est tournée sur la position **ARRÊT**, le voyant lumineux s'éteint.

Utilisation
- Avant chaque mise en service, contrôlez si le ramasse-miettes se trouve sous les éléments chauffants inférieurs.
- Préchauffez le four avec les deux résistances pendant quelques minutes en gardant la porte fermée. Réglez le thermostat à la température requise et choisissez le temps de préchauffage requis à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.
- Installez la grille. Utilisez la plaque de cuisson pour les aliments gras ou humides afin qu'aucune graisse ni aucun liquide ne se déverse sur la résistance. Glissez la plaque/la grille à la hauteur souhaitée sur une glissière d'insertion dans la cavité du four.
- Refermez la porte, réglez le thermostat à la température requise, placez le commutateur 6 positions sur la fonction souhaitée, et choisissez le temps de cuisson à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.
- Une fois le temps de cuisson préprogrammé écoulé, la minuterie éteint automatiquement l'appareil.
- Pour éteindre l'appareil avant la fin du temps programmé, réglez la minuterie sur **OFF**.
- Utilisez toujours la poignée de la porte pour ouvrir la porte en fin de cuisson.
- Utilisez la poignée pour le retrait de la plaque de cuisson et de la grille du four. Ne placez la plaque/grille de cuisson chaude que sur une surface résistante à la chaleur.
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

Temps de cuisson
Les temps de cuisson sont uniquement donnés à titre indicatif, dans la mesure où chaque aliment diffère de par sa nature et sa consistance. Reportez-vous également aux indications fournies sur l'emballage des aliments.

Aliment	Température / réglage	Temps de grillage / cuisson
Pizza (surgelée)	200 °C	9-10 mn.
Toast Hawaii	220 °C 	10-14 mn.
Baguette (surgelée)	200 °C 	14-15 mn.

Entretien et nettoyage
- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage

abrasifs ou durs, ni de bombes décapefour.

- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- La plaque de cuisson et la grille de cuisson peuvent être nettoyées avec un liquide vaisselle doux disponible dans le commerce.
- Le plat ramasse-miettes peut être retiré pour être nettoyé. Toute accumulation importante de graisse dans le plat doit être d'abord nettoyée avec du papier absorbant. Assurez-vous que le plat est correctement replacé sous la résistance.

Remplacer la lampe de l'espace de cuisson

Si la lampe de l'espace de cuisson est défectueuse, elle peut être remplacée. Débranchez la fiche d'alimentation et dévissez le couvercle de la lampe, puis la lampe. Fixez une lampe dans l'espace de cuisson E14 de 15 à 25 watts disponible sur le marché et vissez le couvercle de la lampe.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Oven

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die met de gebruiksaanwijzing bekend zijn.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Behuizing
2. Thermostaat
3. 6-traps schakelaar
4. Timer
5. Indicatielampjes
6. Typeplaatje (aan de onderzijde)
7. Bakplaat
8. Bakrooster
9. Handgreep voor bakrooster en bakplaat
10. Kruimellade
11. Deur met deurklink
12. Verwarmingselementen (onder)
13. Inschuifrails
14. Verwarmingselementen (boven)

niet afgebeeld:
15. Ovenruimte-lamp (rechter ovenruimtezijde)

Belangrijke veiligheidsinstructies

-  **Waarschuwing!** Dit symbool geeft aan dat tijdens het gebruik van het apparaat de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog kan zijn. Gevaar van brandwonden!
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat het schoonmaakt wordt.

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon.
- De bakplaat, het rooster, het draaispit en de bevestigingsklemmen kunnen met een zacht, in de handel verkrijgbaar spoelmiddel gereinigd worden.
- Hou voor het reinigen rekening met de aanwijzingen uit het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningsysteem.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbare toepassingen, zoals:
  - In personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
  - in gebouwen in de landbouwsector,
  - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties,
  - in bed & breakfasts.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij worden begeleid of geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren

begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In geval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De verwarmingselementen **niet** aanraken.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de kruimellade in de juiste positie onder de verwarmingselementen geplaatst worden.
- Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Vul daarom de bakplaat niet te vol; dit zal voorkomen dat er vet op de onderliggende verwarmingselementen gaat druppelen.
- Alleen originele accessoires gebruiken. Accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Het apparaat niet buitenshuis gebruiken of opbergen.
- Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat, de muur en andere voorwerpen.
  Zijkant: 12 cm
  Achterkant: 12 cm
  Bovenkant: 30 cm
- Het apparaat mag niet in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst, ervoor zorgen dat het niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik

op een hittebestendige ondergrond ondoordringbaar voor spetters en vlekken. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Laat het netsnoer niet los hangen.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. De stekker niet aanraken met natte handen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet opgevolgd worden.

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt
- Pak het apparaat uit en verwijder eventuele reclamestickers, verpakkingsresten en inlegvellen volledig. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Maak het apparaat schoon zoals beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, eerst 10 minuten laten verwarmen op vol vermogen met beide elementen. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verwarmd wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar van korte duur zijn. Men moet daarom voor voldoende ventilatie zorgen door de ramen of buitendeuren te openen.

Temperatuur regelknop
De temperatuur regelknop wordt gebruikt om de juiste temperatuur in te stellen (100 – 230 °C).

6-standenschakelaarinstellingen

 Boven verhitting

 Onderwarmte

 Boven en onder verhitting

 Hete-lucht convectie / Boven verhitting

 Hetelucht/Onderwarmte

 Hete-lucht convectie / Boven en onder verhitting

De verwarmingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijdklok is ingeschakeld.

Tijdklok
- De tijdklok kan gebruikt worden voor het selecteren van een bepaalde kooktijd (tot 120 minuten).
- Om het apparaat uit te schakelen, de knop van de tijdklok naar de stand **OFF** draaien.
- Om een tijd van minder dan 20 minuten in te stellen, draai de tijdklok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven

dat de verwarmingselementen uitgeschakeld zijn.

Indicatielampjes
Het controlelampje brandt zolang het apparaat is ingeschakeld. Is de timer afgelopen of wordt de timer op de positie **OFF** gedraaid, dan gaat het controlelampje uit.

Gebruik
- Controleer voor elke ingebruikname of het kruimelblad onder de onderste verwarmingselementen ligt.
- De ovenruimte een paar minuten voorverwarmen gebruikmakend van beide elementen en met de ovendeur dicht. Zet de temperatuur regelknop op de gewenste temperatuur en gebruik de tijdregelaar om de gewenste tijd van voorverwarming te selecteren.
- Plaats het bakrooster. Gebruik bij vette of vochtige voedingsmiddelen de bakplaat, zodat er geen vet of vloeistof op het verwarmingselement drupt. Schuif het bakplaat/-rooster op de gewenste hoogte in een inschuifrail in de oven.
- Sluit de deur, stel de regelknop van de temperatuur in op de gewenste stand, kies de juiste functie met de 6-standenschakelaar en selecteer de gewenste bereidingstijd met de knop van de tijdklok.
- Na het verstrijken van de voorgeprogrammeerde tijd, schakelt de tijdklok het apparaat automatisch uit.
- Om het apparaat eerder uit te schakelen de timer op **OFF** instellen.
- Te allen tijde deurhendel gebruiken om na het koken de hete deur te openen.
- Gebruik de handgreep om de bakplaat en het bakrooster uit de oven te verwijderen. Plaats het hete bakblik/-rooster uitsluitend op een hittebestendig oppervlak.
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.

Kooktijden
De gegeven grill/kooktijden zijn uitsluitend geschatte tijden, omdat elk voedsel dat gegrild of gekookt wordt verschillend van aard en samenstelling is. S.v.p., raadpleeg de gegeven informatie op de verpakking van het voedsel.

Product	Temperatuur / instelling	Grill / Kooktijd
Pizza (diepvries)	200 °C	9-10 min.
Toast Hawaï	220 °C	10-14 min.
Baguette (diepvries)	200 °C	14-15 min.

Onderhoud en schoonmaken
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men deze schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen, agressieve

reinigingsmiddelen of spraytype ovenreinigers gebruiken.
- De buitenkant van de behuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De bakplaat en het bakrooster kunnen met een mild universeel afwasmiddel gereinigd worden.
- De kruimellade kan voor het schoonmaken verwijderd worden. Veel opeenhoping van vet op het blad moet eerst schoongemaakt worden met stuk keukenpapier. Zorg ervoor dat het blad in de juiste positie onder de verwarmingselementen teruggeplaatst wordt.

Vervangen van de ovenlamp
Als de ovenlamp defect is, kan deze worden vervangen. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de lampenkap en schroef de lamp eruit. Draai een handelsgebruikelijke ovenlamp E14 met 15-25 watt in en draai de lampenkapg vast.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Mini Horno Tostador-Asador

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Carcasa
2. Control de temperatura
3. Interruptor de 6 funciones
4. Temporizador
5. Luz indicadora
6. Placa de características (parte inferior de la unidad)
7. Bandeja para hornear
8. Rejilla para hornear
9. Asa para rejilla y bandeja de horno
10. Bandeja para migas
11. Puerta con manilla
12. Resistencias (abajo)
13. Guías de inserción
14. Resistencias (arriba)

sin imagen:
15. Luz del interior del horno (lado derecho)

Importantes instrucciones sobre seguridad

-  **¡Advertencia!** Este símbolo indica que durante el funcionamiento del aparato la temperatura de las superficies de contacto puede ser muy alta. ¡Riesgo de quemaduras!
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red

eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización.
- La bandeja, la rejilla, la barra giratoria y las pinzas de sujeción pueden limpiarse con un lavavajillas suave convencional.
- Para la limpieza, tenga en cuenta las indicaciones de la sección «*Limpieza y cuidado*».
- El aparato no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo ni con un sistema independiente de control remoto.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
  - en áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
  - en fincas agrícolas,
  - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares,
  - en pensiones de alojamiento y desayuno.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros

resultantes.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **No** toque los elementos calefactores.
- Antes de utilizar este aparato, debe instalarse la bandeja de migas en la posición correcta debajo de los elementos calefactores.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear; de este modo evitará que la grasa gotee y caiga sobre el elemento calefactor inferior.
- Utilice únicamente accesorios originales. Los accesorios que no estén aprobados por el fabricante pueden suponer un peligro para el usuario.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No utilizar ni guardar el aparato en el exterior.
- No coloque ningún objeto sobre el aparato.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas de una pared u otro objeto:
  Lado: 12 cm
  Posterior: 12 cm
  Superior: 30 cm
- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie

resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- Desenchufe siempre el aparato
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija. No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Puesta en marcha
- Desembale el aparato y retire completamente las eventuales etiquetas publicitarias, restos del embalaje y los elementos complementarios. No quite la placa de identificación.
- Limpie el aparato siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 10 minutos con los dos calentadores encendidos, a potencia máxima. Cuando se conecte el aparato por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Mando de control de temperatura
El mando de control de la temperatura se utiliza para seleccionar el nivel de temperatura deseado (100 – 230 °C).

Las 6 posiciones del interruptor
- Calentador superior
- Calor inferior
- Calentador superior e inferior
- Aire caliente / Calentador superior
- Circulación de aire / Calor inferior
- Aire caliente / Calentador superior e inferior

Los dos calentadores se encenderán solo cuando se active el temporizador.

Temporizador
- El temporizador se puede utilizar para seleccionar el tiempo de cocción (como máximo 120 minutos).
- Si desea apagar el aparato, gire el botón del temporizador hasta la posición **OFF**.
- Si desea seleccionar una duración inferior a 20 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el ajuste de tiempo deseado.
- Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

Luz indicadora
La luz de control estará iluminada mientras el aparato esté encendido. Si el temporizador ha finalizado o se gira a la posición **OFF**, se apaga el indicador luminoso.

Funcionamiento y manejo
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que la bandeja para migas está colocada bajo las resistencias inferiores.
- Precaliente el compartimiento del horno durante unos minutos con la puerta cerrada usando los dos calentadores. Ponga el mando de control de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando del reloj para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.
  Coloque los alimentos sobre la rejilla Utilice la bandeja de horno para alimentos grasos o húmedos, para que no gotee grasa ni líquido sobre la resistencia. Deslice la bandeja/rejilla para hornear a la altura deseada sobre una guía de inserción en el interior del horno.
- Cierre la puerta, ajuste el control de temperatura al nivel deseado, gire el interruptor de 6 posiciones para seleccionar la función deseada, y utilice el botón del temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Cuando el tiempo programado haya transcurrido, el temporizador automáticamente apagará el aparato.
- Para apagar el aparato más pronto, ajuste el temporizador a **OFF**.
- Utilice siempre el asa de la puerta para abrir la puerta caliente después de su funcionamiento.
- Utilice el asa para retirar la bandeja de hornear y la rejilla. Cuando están calientes, coloque la bandeja para hornear o la rejilla únicamente sobre una superficie resistente al calor.
- Después de su utilización, desenchufe el cable de alimentación.

Tiempos de cocción
Los tiempos de asado/cocción detallados son sólo tiempos aproximados, porque cada alimento que desee asar o cocinar es de distinta naturaleza y consistencia, consulte también la información del envase del alimento.

Alimento	Temperatura / ajuste	Tiempo de asado / cocción
Pizza (congelada)	200 °C	9-10 mins.
Tostada Hawaiana	220 °C	10-14 mins.
Baguette (congelada)	200 °C	14-15 mins.

Limpieza y mantenimiento
- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con

sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, ni limpiadores de horno en esprai.
- Se puede limpiar el exterior del aparato con un paño limpio y húmedo.
- La bandeja de hornear y la rejilla pueden lavarse con un lavavajillas suave de los habituales en comercios.
- La bandeja de migas puede ser extraída para proceder a su limpieza. Cualquier resto de grasa considerable puede ser eliminado con papel de cocina. Asegúrese de volver a colocar la bandeja correctamente debajo de los elementos calefactores.

Cambio de la lámpara del horno
Si la lámpara del interior del horno está defectuosa, puede sustituirse. Desenchufe el cable de alimentación, quite la cubierta de la lámpara y desenroscar la lámpara. Inserte una lámpara de horno estándar E14 de 15 - 25 vatios y atornille la cubierta de la lámpara.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Fornetto

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Apparecchio principale
2. Regolatore di temperatura
3. Selettore a 6 livelli
4. Timer
5. Spia luminosa
6. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)
7. Teglia
8. Griglia da forno
9. Impugnatura per griglia e placca da forno
10. Vassoio raccoglibriciole
11. Sportello con maniglia
12. Elementi riscaldanti (basso)
13. Guide laterali
14. Elementi riscaldanti (alto)

senza illustrazione:
15. Luce interna del vano cottura (lato destro)

Importanti norme di sicurezza

-  **Avvertenza!** Questo simbolo indica che durante il funzionamento dell'apparecchio la temperatura delle superfici accessibili può diventare molto elevata. Pericolo di ustioni!
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che

l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso.
- La teglia, la griglia di cottura, lo spiedo rotante e gli elementi di fissaggio possono essere puliti con un detergente delicato facilmente reperibile in commercio.
- Per gli interventi di pulizia, seguire le istruzioni nel capitolo "*Pulizia e cura*".
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
  - In cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili,
  - nei bed and breakfast.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure prive di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sorvegliate oppure che siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli

connessi.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Non** toccate gli elementi riscaldanti.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, sistemate correttamente il vassoio raccoglibriciole nella sua sede sotto gli elementi riscaldanti.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la leccarda; questo eviterà che il grasso sgoccioli sugli elementi riscaldanti inferiori.
- Utilizzare solo accessori originali. Accessori non approvati dal produttore possono comportare rischi per l'utente.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Non mettete in funzione e non conservate l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:
  Lati: 12 cm
  Dietro: 12 cm
  Alto: 30 cm
- L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o qualsiasi altro oggetto simile.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.

- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o in prossimità di vapori infiammabili.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

- Estrarre l'unità dall'imballaggio assicurandosi di rimuovere tutti gli adesivi, i resti dell'imballaggio e gli opuscoli. Non rimuovere la targhetta di identificazione.
- Pulite l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Manutenzione e pulizia*.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta lasciatelo riscaldare per 10 minuti, impostato sulla potenza massima, con entrambi gli elementi riscaldanti accesi. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si potrebbe sentire un lieve odore. Questo fenomeno è perfettamente normale e durerà poco tempo. È bene però assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Selettore della temperatura

Il selettore della temperatura serve per scegliere il livello di temperatura desiderato (100 – 230 °C).

Le 6 posizioni di regolazione dell'interruttore

- Calore superiore
- Calore dal basso
- Calore superiore e inferiore
- Convezione d'aria calda / Calore superiore
- Ventilazione / Calore dal basso
- Convezione d'aria calda / Calore superiore e inferiore

Gli elementi riscaldanti si accenderanno solamente dopo l'avviamento del contaminuti.

Il contaminuti

- Il timer contaminuti può essere utilizzato selezionando un determinato tempo di cottura (sino a 120 minuti).
- Per spegnere l'apparecchio, portate la manopola del contaminuti sulla posizione **OFF**.
- Per impostare un tempo inferiore ai

20 minuti, ruotate la manopola sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatela indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato.
- Alla fine del periodo di tempo pre-programmato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

Spia luminosa
La spia rimane accesa finché l'apparecchio è in funzione. Allo scadere del tempo impostato o se il timer viene portato girato sulla posizione **OFF**, la spia di controllo si spegne.

Funzionamento
- Prima di ogni messa in funzione, controllare che il vassoio raccogli briciole sia posizionato sotto gli elementi riscaldanti inferiori.
- Preriscaldate il forno per parecchi minuti, con lo sportello chiuso e tutti e due gli elementi riscaldanti accesi. Regolate la temperatura desiderata tramite l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento con la manopola contaminuti.
- Disporre gli alimenti sulla griglia. Per alimenti grassi o umidi, utilizzare la teglia per evitare che grasso o liquidi gocciolino sulla resistenza. Inserire la teglia o la griglia sulle guide laterali nel vano cottura all'altezza desiderata.
- Chiudete lo sportello, impostate la manopola per la regolazione della temperatura al livello necessario, ruotate l'interruttore a 6 posizioni sulla funzione desiderata e con la manopola del timer contaminuti, impostate il tempo di cottura richiesto.
- Al termine del tempo di cottura pre-impostato, il timer spegnerà automaticamente l'apparecchio.
- Per spegnere l'apparecchio prima del tempo impostato, girate il contaminuti sullo **OFF**.
- Utilizzare l'impugnatura per rimuovere la teglia e la griglia. Posizionare la teglia/griglia calda solo su una superficie resistente al calore.
- Utilizzare l'impugnatura per rimuovere la teglia e la griglia. Posizionare la teglia/griglia calda solo su una superficie resistente al calore.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

Tempi di cottura
I tempi di grigliatura/cottura qui sotto riportati sono solo approssimativi, dato che ogni pietanza da grigliare o cucinare è di diversa natura e consistenza; vi preghiamo pertanto di fare riferimento alle informazioni riportate sulle confezioni di ognuna delle pietanze.

Alimento	Temperatura / impostazioni	Tempi di grigliatura / cottura
Pizza (surgelata)	200 °C	9-10 min.
Toast Hawaii	220°C	10-14 min.
Sfilatino di pane (surgelato)	200 °C	14-15 min.

Manutenzione e pulizia
- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non utilizzate sostanze abrasive, né detersivi troppo aggressivi e nemmeno prodotti per la pulizia del forno del tipo a spray.
- Le pareti esterne dell'apparecchio vanno pulite con un panno umido non lanuginoso.
- La teglia e la griglia possono essere pulite con un detergente delicato, facilmente reperibile in commercio.
- Il vassoio raccoglibriciole va tirato fuori per poter essere pulito. Eliminate i grossi accumuli di grasso con carta da cucina prima. Accertatevi di rimettere correttamente in sede il vassoio sotto gli elementi riscaldanti.

Sostituzione della lampadina del vano cottura
Se la lampadina del vano cottura è difettosa, può essere sostituita. Scollegare la spina dalla presa, rimuovere la copertura della lampadina, quindi svitare la lampadina. Inserire una lampadina standard E14 da 15-25 watt nella camera di cottura, quindi avvitare il coperchio.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Toastovn

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt
1. Kabinet
2. Temperaturknap
3. 6-trins afbryder
4. Timer
5. Kontrollampe
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Bageplade
8. Bagerist
9. Håndtag til bagerist og bageplade
10. Krummebakke
11. Dør med dørhåndtag
12. Varmeelementer (bund)
13. Indskubningsskinner
14. Varmeelementer (top)

Ikke afbildet:
15. Ovnkammerlys (højre side af ovnkammeret)

Vigtige sikkerhedsforskrifter

-  **Advarsel!** Dette symbol angiver, at temperaturen på de berørbare overflader kan være meget høj under brug af apparatet. Skoldningsfare!
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen

former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør altid apparatet efter brug.
- Bageplade, ovnrist, rotisserie-spyd og monteringsbeslag kan rengøres med et mildt, kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel.
- Ved rengøring skal anvisningerne i afsnittet ‚*Rengøring og vedligeholdelse*‘ overholdes.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent med en ekstern tidsafbryder eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
  - i personalekøkkener i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer,
  - i landbrugsejendomme,
  - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder,
  - i bed and breakfasts.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra

børn som er yngre en 8 år.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Rør **aldrig** ved varmeelementerne.
- Inden apparatet tages i brug, skal krummebakken anbringes på plads under varmeelementerne.
- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen; dermed undgår du, at fedt drypper ned på varmeelementerne nedenunder.
- Brug kun originalt tilbehør. Tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan udgøre en fare for brugeren.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Apparatet må ikke benyttes eller opbevares udendørs.
- Læg ikke genstande på apparatet.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:
  Siderne: 12 cm
  Bagpå: 12 cm
  Top: 30 cm
- Apparatet må ikke installeres inde i et skab; når ovnen skal placeres bør man også sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Brug kun apparatet på et varmefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før brug

- Pak apparatet ud, og fjern alle reklameklistermærker, emballagerester og indsatser. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Inden apparatet benyttes første gang, tændes for begge varmeelementer på

maksimum styrke i 10 minutter. Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller balkondøre.

Temperaturregulator
Temperaturregulatoren bruges til at vælge den ønskede temperaturindstilling (100 – 230 °C).

Indstillinger på 6-trins kontakten

- Overvarme
- Undervarme
- Over- og undervarme
- Varmluft / Overvarme
- Varmluft / Undervarme
- Varmluft / Over- og undervarme

Varmeelementerne vil først tænde efter at timeren er aktiveret.

Timer
- Timeren kan bruges til at vælge en bestemt tilberedningstid (op til 120 minutter).
- For at slukke for apparatet, drejes timerknappen til position **OFF**.
- Hvis tiden skal indstilles til mindre end 20 minutter, må timeren først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling.
- Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

Kontrollampe
Kontrollampen lyser, så længe apparatet er tændt. Er timeren udløbet, eller drejes timeren til positionen **OFF**, slukkes kontrollyset.

Betjening
- Før hver brug skal du kontrollere, at krummebakken er under de nederste varmeelementer.
- Forvarm ovnrummet i adskillige minutter ved hjælp af begge varmelementer og med lågen lukket. Sæt temperaturregulatoren på den ønskede temperatur og brug timeren til at vælge hvor længe ovnen skal forvarmes.
- Sæt brødristen på plads. Brug bagepladen til fedtholdige eller fugtige fødevarer, så fedt eller væske ikke drypper ned på varmelegemet. Skub bagepladen eller risten ind i ovnen på en indskubningsskinne i den ønskede højde.
- Luk ovndøren, sæt temperaturregulatoren på det påkrævede niveau, drej 6-trins kontakten til den ønskede funktion og brug timeren til at vælge den ønskede tilberedningstid.
- Når den forindstillede tilberedningstid er gået, vil timeren automatisk slukke for apparatet.
- For at slukke for toastovnen før tiden er udløbet drejes timeren hen på **OFF**.
- Benyt altid dørhåndtaget til at åbne den varme ovndør efter brug.
- Ved udtagning af bagepladen og

bageristen skal håndtaget bruges. Placér altid den varme bageplade/-rist på en varmebestandig overflade.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Bagetider
De grill- og stegetider der er angivet herunder er kun omtrentlige, da al mad der skal tilberedes er forskellig og af forskellig konsistens; læs derfor også altid den information der er angivet på fødevarens emballage.

Fødevare	Temperatur / indstilling	Grill- / bagetider
Pizza (dybfrossen)	200 °C	9-10 min.
Parisertoast	220°C 	10-14 min.
Flute (dybfrossen)	200 °C 	14-15 min.

Rengøring og vedligehold
- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Benyt aldrig slibende, skrappe rengøringsmidler eller ovnrens på spraydåse.
- Ydersiden kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud.
- Bageplade og bagerist kan rengøres med et mildt, kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel.
- Krummebakken kan evt. tages ud og rengøres. Hvis der findes en stor mængde fedt i bakken, skal dette tørres op med køkkenrulle først. Sørg for at bakken bliver anbragt på sin plads igen under varmeelementerne.

Udskiftning af ovnlyspæren
Hvis ovnlyset er defekt, kan det udskiftes. Træk stikket ud, fjern lampedækslet, og skru lampen ud. En handelsmæssig ovnlampe E14 med 15-25 Watt skrues i, og lampedækslet skrues på.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Grillugn

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Hölje
2. Temperaturregulator
3. 6-stegsbrytare
4. Timer
5. Indikatorlampa
6. Typskylt (apparatundersida)
7. Bakplåt
8. Bakgaller
9. Handtag för bakgaller och -plåt
10. Smulbricka
11. Dörr med dörrhandtag
12. Värmeelement (under)
13. Inskjutningsskenor
14. Värmeelement (ovan)

utan bild:
15. Ljus i matlagningsutrymme (höger sida av matlagningsutrymmet)

Viktiga säkerhetsinstruktioner

-  **Varning!** Symbolen anger att temperaturen på beröringsbara ytor kan vara mycket hög när apparaten är i drift. Risk för brännskador!
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör alltid apparaten

efter användning.

- Bakplåt, ugnsgaller, grillspett och monteringsfästen kan rengöras med ett milt, kommersiellt tillgängligt diskmedel.
- För rengöring, följ instruktionerna i avsnittet ”*Rengöring och skötsel*”.
- Enheten är inte avsedd att drivas med en extern tidskopplingsur eller ett separat fjärrstyrningssystem.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och liknande tillämpningar, såsom:
  - i personalens köksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
  - i jordbruksfastigheter,
  - av gäster på hotell, motell och liknande boenden,
  - i bed and breakfast.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller

om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Vidrör **inte** värmeelementen.
- Innan apparaten används bör uppsamlingsplåten placeras i korrekt läge under värmeelementen.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld; detta förhindrar fett från att rinna på värmeelementen.
- Använd endast originaltillbehör. Tillbehör som inte är godkänt av tillverkaren kan innebära fara för användaren.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Använd eller förvara inte apparaten utomhus.
- Lägg inga föremål på apparaten.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:
  Sidorna: 12 cm
  Bakom: 12 cm
  Ovanför: 30 cm
- Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget
  - efter användning,
  - om apparaten skulle uppvisa fel och, och
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Rör inte stickproppen med våta händer.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Innan första användningen
- Packa upp enheten och ta bort alla eventuella reklamklistermärken, förpackningsrester och inlägg. Typskylten får inte tas bort.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Värm apparaten i 10 minuter vid maximal effekt med bägge grillelement påkopplade, innan du tar apparaten i bruk första gången. När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Temperaturväljare
Temperaturväljaren används för att välja den önskade temperaturnivån (100 – 230 °C).

6-positionsbrytarens inställningar

- Övervärme
- Undervärme
- Över- och undervärme
- Varmluftskonvektion / Övervärme
- Varmluft/undervärme
- Varmluftskonvektion / Över- och undervärme

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

Timer
- Timern kan du använda för att välja en specifik tillagningstid (upp till 120 minuter).
- För att stänga av apparaten vrider du timern till läget **OFF**.
- Om du vill ställa in en tid som är mindre än 20 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen.
- När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

Indikatorlampa
Kontrollampan lyser så länge apparaten är påslagen. Om timern har gått ut eller om timern vrids till **OFF**-läget slocknar kontrollampan.

Användning
- Kontrollera före varje start att smulbrickan är placerad under de nedre värmeelementen.
- Förvärm ugnsutrymmet i flera minuter med luckan stängd och båda elementen påkopplade. Ställ in temperaturväljaren på önskad temperaturnivå och använd timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Lägg in ingredienserna på bakplåten. Vid tillagning av feta eller fuktiga livsmedel bör du använda en bakplåt så att inget fett eller vätska droppar ner på värmeelementet. Skjut in bakplåten/gallret på önskad höjd på en inskjutningsskena i ugnen.
- Stäng luckan, ställ temperaturväljaren på önskad temperaturnivå, vrid 6-positionsknappen till önskad funktion och välj tillagningstid med timerns kontrollknapp.
- När den förprogrammerade tillagningstiden har nått sitt slut kommer timern automatiskt att stänga av apparaten.
- Om du vill stänga av apparaten tidigare ställer du in timern på **OFF**.
- Använd alltid dörrluckans handtag för att öppna den heta luckan efter användningen.
- Vid borttagning av bakplåten och ugnsgallret, använd handtaget.

Bakplåten/-gallret får endast placeras på en värmebeständig yta.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Tillagningstider
Grillnings/tillagningstiderna är endast ungefärliga, eftersom all mat som grillas eller tillagas är olika till beskaffenhet och konsistens; vänligen läs även informationen på matförpackningen.

Mat	Temperatur / inställning	Grillnings- / tillagningstid
Pizza (fryst)	200 °C	9-10 min.
Hawaii toast	220 °C	10-14 min.
Baguette (fryst)	200 °C	14-15 min.

Skötsel och rengöring
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringslösningar eller ugnsrengöringsmedel i sprayform.
- Apparatens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.
- Bakplåt och ugnsgaller kan rengöras med ett milt diskmedel som finns i handeln.
- Uppsamlingsplåten kan tas bort för rengöring. Större samlingar av fett bör först tas bort med en pappersduk. Se till att lägga plåten tillbaka på dess rätta plats under värmeelementen.

Byta ugnslampa
Om ugnslampan är trasig kan den bytas ut. Dra ut nätkontakten, skruva loss lampkåpan och skruva ut lampan. Skruva in en vanlig ugnslampa E14 med 15-25 watt och skruva på lampkåpan.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Grilliuuni

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Runko
2. Lämpötilan säädin
3. 6-asentoinen kytkin
4. Ajastin
5. Merkkivalo
6. Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
7. Uunipelti
8. Leivinritilä
9. Kahva leivinritilälle ja -pellille
10. Murualusta
11. Luukku luukunkahvalla
12. Lämmityselementit (alla)
13. Kannatinkiskot
14. Lämmityselementit (ylhäällä)

ilman kuvaa:
15. Kypsennystilan valo (kypsennystilan oikea puoli)

Tärkeitä turvaohjeita

-  **Varoitus!** Tämä symboli ilmaisee, että laitteen käytön aikana kosketuspintojen lämpötila voi olla erittäin korkea. Palovammojen vaara!
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista laite aina käytön

jälkeen.
- Paistopelti, uuniritilä, kääntövarras ja kiinnittimet voidaan puhdistaa miedolla, kaupoissa myytävällä pesuaineella.
- Katso puhdistusohjeet kappaleesta ”*Puhdistus ja hoito*”.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen etähallintajärjestelmän kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten:
  - henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maatalouskiinteistöissä,
  - vieraiden käytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa,
  - aamiaismajoituspaikoissa.
- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän tehtäviä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- **Älä** koske lämpöelementteihin.
- Ennen laitteen käyttöä murualusta on asetettava paikalleen alempien lämpöelementtien alle.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa. Näin vältät rasvan tippumisen alla oleville lämpöelementeille.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita. Lisävarusteet, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä käytä laitetta ulkona tai varastoi sitä ulos.
- Älä aseta esineitä laitteen päälle.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:
  Sivu: 12 cm
  Takaosa: 12 cm
  Yläpuoli: 30 cm
- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin, tai minkään riippuvan esineen (verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestävälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan. Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki mainostarrat, pakkausjäänteet ja sisällä olevat materiaalit. Tyyppikilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite luvussa *Laitteen puhdistus ja hoito* kuvatun mukaisesti.
- Ennen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien olla päällä kymmenen minuutin ajan maksimiteholla. Lämmön

tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Lämpötilan säätö
Lämpötila voidaan säätää halutuksi lämpötilan säätimellä (100 – 230 °C).

6-asentoinen kytkin

- Ylälämpö
- Alalämpö
- Ala- ja ylälämpö
- Kiertoilmatoiminto / Ylälämpö
- Kiertoilma / Alalämpö
- Kiertoilmatoiminto / Ala- ja ylälämpö

Lämpöelementit kuumenevat vasta kun ajastin aktivoidaan.

Ajastin
- Ajastimella voidaan säätää kypsennysaika (enintään 120 min).
- Kytke laite pois päältä kääntämällä ajastin takaisin asentoon **OFF**.
- Aika asetetaan alle 20 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle.
- Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien sammumisesta.

Merkkivalo
Merkkivalo palaa, kun laite on kytketty päälle. Kun ajastimen aika on päättynyt tai ajastin käännetään asentoon **OFF**, merkkivalo sammuu.

Käyttö
- Ennen jokaista käyttökertaa tarkista, että murualusta on alempien lämmityselementtien alla.
- Esilämmitä kypsennystilaa molemmilla lämpöelementeillä usean minuutin ajan oven ollessa suljettuna. Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja valitse sopiva esilämmitysaika ajastimella.
- Aseta leivinritilä paikoilleen. Käytä uunipeltiä rasvaisia tai kosteita ruokia paistaessasi, jotta rasvaa tai nestettä ei tipu lämmityselementteihin. Työnnä uunipelti/leivinritilä haluamaasi korkeuteen uunin kannatinkiskoille.
- Sulje ovi, aseta lämmönsäädin sopivaan asetukseen, käännä 6-asentoinen kytkin haluttuun toimintoon ja säädä ajastinnupilla haluttu kypsennysaika.
- Kun esiohjelmoitu kypsennysaika on päättynyt, ajastin kytkee laitteen automaattisesti pois päältä.
- Sammuta laite etuajassa asettamalla ajastin asentoon **OFF**.
- Avaa kuuma ovi käytön jälkeen aina kahvasta.
- Ota paistopelti ja leivinritilä uunista kahvaa käyttäen. Aseta kuuma paistopelti/leivinritilä vain lämpöä kestävälle alustalle.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

Kypsennysajat
Alla olevat grillaus-/kypsennysajat ovat keskimääräisiä, sillä kaikki kypsennettävä ruoka on erilaista. Katso myös ruoan pakkausmerkintöjä.

Ruoka	Lämpö / asetus	Grillaus / kypsennysaika
Pizza (pakastettu)	200 °C	9-10 min.
Päällystetty leipä	220 °C	10-14 min.
Patonki (pakastettu)	200 °C	14-15 min.

Laitteen puhdistus ja hoito
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai spray-tyyppisiä uuninpuhdistusaineita.
- Laitteen ulkopinta tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Paistopelti ja leivinritilä voidaan puhdistaa miedolla, kaupoissa myytävällä astianpesuaineella.
- Murualustan voi ottaa ulos puhdistusta varten. Jos alustalle on kerääntynyt paljon rasvaa, puhdista alusta ensin paperipyyhkeellä. Varmista, että murualusta asennetaan puhdistuksen jälkeen kunnolla paikoilleen lämpöelementtien alle.

Kypsennystilan lampun vaihto
Jos kypsennystilan lamppu on rikki, se voidaan vaihtaa. Irrota verkkopistoke ja irrota lampun suojus sekä kierrä lamppu irti. Aseta 15–25 watin E14-kantainen kypsennystilan lamppu paikalleen ja kierrä lampun suojus kiinni.

Jätehuolto
Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Forno

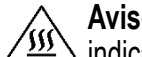
Caro Cliente,
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente
Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de caraterísticas. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Familiarização
1. Corpo do aparelho
2. Controlador de temperatura
3. Interruptor de 6 passos
4. Temporizador
5. Luzes indicadoras
6. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
7. Tabuleiro de cozedura
8. Grelha de cozedura
9. Pega para grelha e tabuleiro de cozedura
10. Tabuleiro para migalhas
11. Porta com puxador
12. Elementos de aquecimento (em baixo)
13. Calhas de encaixe
14. Elementos de aquecimento (em cima)

sem ilustração:
15. Luz da câmara de cozedura (lado direito da câmara de cozedura)

Instruções de segurança importantes

-  **Aviso!** Este símbolo indica que, durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies sensíveis ao toque pode ser muito elevada. Risco de queimaduras!
- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está

desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.

- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com líquidos nem o mergulhe em líquidos.
- Limpe sempre o aparelho após a utilização.
- O tabuleiro, a grelha, o espeto rotativo e os grampos de fixação podem ser limpos com um detergente de lavagem suave, disponível comercialmente.
- Para a limpeza, seguir as instruções na secção "*Limpeza e manutenção*".
- O aparelho não se destina a ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:
  - nas áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
  - em propriedades agrícolas,
  - de hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos semelhantes,
  - em pensões.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que estejam supervisionadas ou tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e compreendam

os perigos daí resultantes.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- **Não** toque nos elementos de aquecimento.
- Antes de utilizar o aparelho, tem de encaixar o tabuleiro de migalhas na devida posição, debaixo dos elementos de aquecimento.
- O óleo ou a gordura sobreaquecidos podem inflamar-se. Por conseguinte, não encha demasiado o tabuleiro de assar; assim, impedirá o escorrimento de gordura para os elementos de aquecimento.
- Utilizar apenas os acessórios originais incluídos! Os acessórios que não estejam autorizados pelo fabricante podem representar riscos para o utilizador.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o funcionamento.
- Não faça funcionar nem guarde o aparelho no exterior.
- Não colocar objetos sobre o aparelho.
- Deve assegurar permanentemente uma ventilação suficiente. Não ponha objetos sobre a unidade e certifique-se de observar as distâncias mínimas seguintes em relação a qualquer parede ou outro objeto:
  Lateral – 12 cm
  Traseira – 12 cm
  Superior – 30 cm
- A unidade não pode ser instalada dentro de um armário; ao posicionar a unidade, certifique-se de que não fique diretamente por baixo de uma prateleira ou de outro objeto semelhante.
- Os pés da base da unidade não podem ser retirados.

- Não posicione nem faça funcionar o aparelho por baixo de armários ou objetos pendentes como cortinas ou materiais inflamáveis.
- Durante o funcionamento, o aparelho deve ser colocado numa superfície resistente ao calor e impermeável aos salpicos e às manchas. Não posicione o aparelho sobre superfícies quentes, chamas ou vapores inflamáveis nem perto dos mesmos.
- Não permita que o fio elétrico toque em nenhuma parte quente do aparelho.
- Não deixe o fio elétrico solto.
- Desligue sempre o aparelho
  - no final de cada utilização;
  - no caso de mau funcionamento;
  - antes de limpar o aparelho.
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe o fio; puxe sempre a própria ficha. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.

Antes da primeira utilização

- Desembalar a unidade e remover completamente todos os autocolantes publicitários, restos de embalagens e encartes. A placa de identificação não deve ser removida.
- Limpe o aparelho (consulte *Limpeza e manutenção*).
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deixe-o aquecer até à potência máxima durante 10 minutos com ambos os elementos de aquecimento ligados. Quando for ligado pela primeira vez, o aparelho poderá emitir um ligeiro odor. Isso é normal e durará apenas por pouco tempo. Por esse motivo, deve assegurar ventilação adequada abrindo janelas ou portas de varandas.

Controlo de temperatura

Com o botão de controlo da temperatura, pode selecionar a temperatura pretendida (100-230 °C).

Comutador de 6 posições

- Calor superior
- Aquecimento inferior
- Calor superior e inferior
- Convecção de ar quente/Calor superior
- Convecção / aquecimento inferior
- Convecção de ar quente/Calor superior e inferior

Os elementos de aquecimento só ligarão depois de ativado o temporizador.

Temporizador

- O temporizador pode ser utilizado para selecionar o tempo de assadura (até 120 minutos).
- Para desligar o aparelho, rode o botão do temporizador para a posição **OFF**.
- Para configurar um período inferior a 20 minutos, comece por rodar o botão para um período algo maior e depois reduza lentamente até ao tempo pretendido.
- Após decorrido o tempo programado, um sinal acústico indicará que os

elementos de aquecimento estão desligados.

Luzes indicadoras
A luz indicadora acende, desde que o aparelho esteja ligado. Se o temporizador terminar ou se o temporizador for rodado para a posição **OFF**, o indicador luminoso apaga-se.

Funcionamento
- Antes de cada utilização, verificar se o tabuleiro para migalhas está colocado por baixo dos elementos de aquecimento inferiores.
- Pré-aqueça o compartimento do forno durante alguns minutos com a porta fechada usando ambos os elementos de aquecimento. Rode o botão de controlo da temperatura para o nível necessário e utilize o botão do temporizador para selecionar o período de pré-aquecimento pretendido.
- Coloque os alimentos sobre a grelha. No caso de alimentos gordurosos ou húmidos, utilize o tabuleiro, para evitar que gordura ou líquidos pinguem sobre a resistência. Introduza o tabuleiro ou a grelha no compartimento do forno, à altura pretendida, fazendo-os deslizar pelas calhas de encaixe.
- Feche a porta, rode o controlo da temperatura para o nível necessário, rode o comutador de 6 posições para a função pretendida e utilize o botão do temporizador para selecionar o tempo de confeção pretendido.
- Depois de decorrido o tempo de confeção programado, o temporizador desligará automaticamente o aparelho.
- Para desligar o aparelho mais cedo, rode o temporizador para a posição **OFF**.
- Utilize sempre a asa da porta para abrir a porta quente após a utilização.
- Utilize a pega para retirar a assadeira e a grelha. Coloque a assadeira/grade quente apenas numa superfície resistente ao calor.
- Após a utilização, retire a ficha da tomada de corrente.

Tempos de cozedura
Os tempos de cozedura listados são meramente aproximados, visto que cada alimento é de natureza e consistência diferentes; veja também a informação nas embalagens dos alimentos.

Comida	Temperatura	Tempo
Piza (congelada)	200 °C	9-10 minutos
Tosta havaiana	220 °C	10-14 minutos
Baguete (congelada)	200 °C	14-15 minutos

Limpeza e manutenção
- Antes limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choques elétricos, não limpe o aparelho com água nem o mergulhe em água.
- Não use produtos abrasivos, soluções

agressivas ou *sprays* apropriados para fornos.

- O exterior do forno pode ser limpo com um pano.
- A assadeira e a grelha podem ser limpas com um detergente suave disponível no mercado.
- O tabuleiro de migalhas pode ser retirado para limpeza. Qualquer acumulação significativa de gordura no tabuleiro deve começar por ser limpa com um toalhete de papel. Certifique-se de que o tabuleiro volte a ficar encaixado na devida posição, debaixo dos elementos de aquecimento.

Substituição da lâmpada da câmara de cozedura

Se a lâmpada da câmara de cozedura estiver avariada, pode ser substituída. Desligar o cabo de alimentação, retirar a cobertura da lâmpada e desenroscar a lâmpada. Introduzir uma lâmpada de câmara de cozedura padrão E14 com 15-25 watts e enroscar a tampa da lâmpada.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Piekarnik

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Obudowa
2. Regulator temperatury
3. Przełącznik 6-stopniowy
4. Minutnik
5. Lampka kontrolna
6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
7. Blacha do pieczenia
8. Ruszt do pieczenia
9. Uchwyt rusztu i blachy do pieczenia
10. Taca na okruchy
11. Drzwiczki z uchwytem
12. Elementy grzewcze (dolne)
13. Prowadnice do wsuwania
14. Elementy grzewcze (górne)

bez ilustracji:
15. Oświetlenie komory piekarnika (prawa strona komory piekarnika)

Instrukcja bezpieczeństwa

-  **Ostrzeżenie!** Ten symbol informuje, że podczas pracy urządzenia temperatura powierzchni, które mogą zostać dotknięte, może być bardzo wysoka. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Po użyciu urządzania zawsze należy je wyczyścić.
- Blachę do pieczenia, ruszt do pieczenia, rożen i klamry mocujące można myć łagodnym płynem do mycia naczyń dostępnym w sklepach.
- Przy czyszczeniu przestrzegać wskazówek podanych w punkcie „*Czyszczenie i konserwacja*”.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym timerem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez gości w hotelach, motelach i podobnych rodzajach środowisk mieszkalnych,
  - w pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku

co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Nie** dotykać elementów grzejnych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy założyć pod dolnymi elementami grzejnymi tackę na okruchy.
- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepełniać blachy do pieczenia. Pozwoli to zapobiec skapywaniu tłuszczu na dolne elementy grzejne.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Akcesoria, które nie są zatwierdzone przez producenta, mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Należy zapewnić dostateczny stały przepływ powietrza. Na kuchence nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a ponadto należy zapewnić, by wolna przestrzeń wokół urządzenia była nie mniejsza niż podano poniżej:
  Po bokach: 12 cm
  Z tyłu: 12 cm
  Z góry: 30 cm
- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie.

Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.

- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód. Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i usunąć całkowicie wszelkie naklejki reklamowe, pozostałości opakowania i wkładki. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy je nagrzewać przez ok. 10 min., z maksymalną mocą, używając obu elementów grzejnych. Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Regulator temperatury

Gałką regulatora temperatury wybieramy odpowiednią moc grzania (100 – 230 °C).

6-pozycyjny przełącznik grzania

- Górny element
- Grzałka dolna
- Górny i dolny element
- Termoobieg / Górny element
- Termoobieg / Grzanie od dołu
- Termoobieg / Górny i dolny element

Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu czasomierza.

Czasomierz

- Czasomierz może być używany do ustawienia określonego czasu pracy (do 120 minut).
- Aby wyłączyć urządzenie, przekręcić czasomierz z powrotem do pozycji **OFF**.
- Aby ustawić czas pracy krótszy niż 20 minut, najpierw przekręcić czasownik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekręcić go z powrotem do żądanego ustawienia.
- Po upływie zaprogramowanego czasu słychać będzie sygnał dźwiękowy, który informuje o wyłączeniu się elementów grzejnych.

Lampka kontrolna

Lampka kontrolna świeci się tak długo, jak długo urządzenie jest włączone. Jeśli upłynął czas timera lub timer jest ustawiony na pozycję **OFF**, lampka kontrolna gaśnie.

Pieczenie

- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy taca na okruchy znajduje się pod dolnymi elementami grzewczymi.
- Rozgrzewać piekarnik przez parę minut przy zamkniętych drzwiczkach, używając obu elementów grzejnych. Przy pomocy regulatora temperatury nastawić żądaną temperaturę, a na czasomierzu ustawić czas pieczenia.
- Umieść potrawy na ruszcie. Przy potrawach tłustych lub wilgotnych użyj blachy do pieczenia, aby tłuszcz i płyny nie kapały na element grzewczy. Wsuń blachę do pieczenia/ruszt na wybraną wysokość w prowadnicę piekarnika.
- Zamknąć drzwiczki, ustawić regulator temperatury oraz 6-pozycyjny przełącznik na żądanych pozycjach i ustawić czas pieczenia za pomocą pokrętła czasomierza.
- Po upływie zaprogramowanego czasu pracy, czasomierz automatycznie wyłączy urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, nastawić czasomierz na **OFF**.
- Do otwierania gorących drzwiczek po pieczeniu zawsze używać specjalnego uchwytu.
- Podczas wyjmowania blachy do pieczenia i rusztu do pieczenia należy używać uchwytu. Gorącą blachę / ruszt do pieczenia należy stawiać wyłącznie na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Czas pieczenia/pieczenia na rożnie
Podany poniżej czas pieczenia/pieczenia na rożnie jest tylko przybliżony, gdyż każdy produkt żywnościowy różni się rodzajem, konsystencją itp.; sprawdź również informacje na opakowaniu.

Produkt	Temperatura / ustawienie	Czas pieczenia / pieczenia na rożnie
Pizza (głęboko zamrożona)	200 °C	9-10 minut
Grzanka hawajska	220 °C	10-14 minut
Bagietka (głęboko zamrożona)	200 °C 	14-15 minut

Czyszczenie i konserwacja
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, środków ścierających, ani aerozoli do czyszczenia piekarników i kuchenek.
- Zewnętrzną obudowę można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Blachę do pieczenia i ruszt do pieczenia można czyścić łagodnym, dostępnym w handlu płynem do mycia naczyń.
- Tackę na okruchy można wyjąć w celu umycia. Jeżeli zebrała się na niej grubsza warstwa tłuszczu, najlepiej najpierw zetrzeć ją ręcznikiem papierowym. Po wyczyszczeniu umieścić tackę z powrotem pod dolnymi elementami grzejnymi.

Wymiana żarówki w komorze piekarnika
Jeśli żarówka w komorze piekarnika jest uszkodzona, można ją wymienić. Wyciągnąć wtyczkę, zdjąć osłonę żarówki i odkręcić żarówkę. Wkręcić standardową żarówkę E14 o mocy 15–25 watów do komory piekarnika i przykręcić osłonę.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Φουρνάκι με ψησταριά

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Περίβλημα
2. Κουμπί θερμοστάτη
3. Διακόπτης 6 επιπέδων
4. Χρονοδιακόπτης
5. Λυχνία ελέγχου
6. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
7. Ταψί
8. Σχάρα ψησίματος
9. Λαβή για σχάρα ψησίματος και ταψί
10. Δίσκος για ψίχουλα
11. Πόρτα με πόμολο
12. Στοιχεία θέρμανσης (κάτω)
13. Οδηγοί εισαγωγής
14. Στοιχεία θέρμανσης (πάνω)

χωρίς απεικόνιση:
15. Λυχνία θαλάμου ψησίματος (δεξιά πλευρά θαλάμου)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

-  **Προειδοποίηση!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, κατά τη λειτουργία της συσκευής, η θερμοκρασία των επιφανειών που μπορείτε να αγγίξετε ενδέχεται να είναι πολύ υψηλή. Κίνδυνος εγκαύματος!
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί, τη σχάρα, τη σούβλα και τις βελόνες συγκράτησης με ήπιο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
- Κατά τον καθαρισμό τηρείτε τις υποδείξεις της παραγράφου «*Καθαρισμός και φροντίδα*».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας,
  - σε αγροτικές επιχειρήσεις,
  - σε ξενοδοχεία, μοτέλ και παρόμοια καταλύματα για τους πελάτες,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό

επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Μην** αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε το δίσκο συλλογής σταγόνων στη σωστή θέση κάτω από τα κάτω θερμαντικά στοιχεία.
- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλέγονται. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί. Έτσι, το λίπος δεν θα στάξει επάνω στα θερμαντικά στοιχεία στο κάτω μέρος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο εξάρτημα. Εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή μπορεί να ενέχουν κινδύνους για τον χρήστη.
- Μην απομακρύνεστε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία ούτε να την αποθηκεύετε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

- Πρέπει να υπάρχει πάντοτε επαρκής εξαερισμός. Μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και φροντίζετε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
  Πλευρές: 12 εκ.
  Όπισθεν: 12 εκ.
  Επάνω: 30 εκ.
- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
- Μη βγάζετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο; να πιάνετε πάντα το φις. Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και αφαιρέστε τελείως τυχόν διαφημιστικά αυτοκόλλητα, υπολείμματα υλικών συσκευασίας και άλλα ένθετα υλικά. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμανθεί για 10 λεπτά με αναμμένα και τα δύο θερμαντικά στοιχεία, σε μέγιστη ισχύ. Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο επιθυμητό βαθμό με τη βοήθεια του διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (100 – 230 °C).

Ρυθμίσεις διακόπτη 6 θέσεων

- Άνω θέρμανση
- Κάτω αντίσταση
- Άνω και κάτω θέρμανση
- Μεταγωγή θερμού αέρα / Άνω θέρμανση
- Αέρας / Κάτω αντίσταση
- Μεταγωγή θερμού αέρα / Άνω και κάτω θέρμανση

Τα θερμαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

Χρονοδιακόπτης

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο χρόνο μαγειρέματος (έως 120 λεπτά).
- Για να σβήσετε τη συσκευή, θέστε ξανά το χρονοδιακόπτη στη θέση **OFF**.
- Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 20 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέρτε τον αργά στον επιθυμητό χρόνο.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμαντικά στοιχεία.

Λυχνία ελέγχου

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όσο η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Εάν το χρονικό διάστημα στον χρονοδιακόπτη λήξει ή ο χρονοδιακόπτης επιστρέψει στη θέση **OFF**, η λυχνία ελέγχου θα σβήσει.

Λειτουργία

- Πριν από κάθε ενεργοποίηση ελέγχετε εάν ο δίσκος για τα ψίχουλα βρίσκεται κάτω από τα κάτω στοιχεία θέρμανσης.
- Προθερμάνετε το τμήμα του φούρνου για αρκετά λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας και τα δύο θερμαντικά στοιχεία. Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό και ρυθμίστε το χρόνο προθέρμανσης με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη.
- Φορτώστε τη σχάρα φούρνου. Χρησιμοποιήστε το ταψί για λιπαρά ή υγρά τρόφιμα, ώστε να μην στάζει λίπος ή υγρό πάνω στην αντίσταση. Σύρετε το ταψί/τη σχάρα στο επιθυμητό ύψος σε μία ράγα ολίσθησης μέσα στον θάλαμο του φούρνου.
- Κλείστε την πόρτα, θέστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον απαιτούμενο βαθμό, γυρίστε τον διακόπτη 6 θέσεων στην επιθυμητή λειτουργία και χρησιμοποιήστε τον χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος μαγειρέματος, ο χρονοδιακόπτης σβήνει αυτόματα τη συσκευή.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή νωρίτερα, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη στο «**OFF**».
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε τη ζεστή πόρτα μετά τη λειτουργία.
- Για την αφαίρεση του ταψιού και της σχάρας ψησίματος χρησιμοποιήστε τη λαβή. Τοποθετείτε το ζεστό ταψί/τη σχάρα ψησίματος μόνο πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.

- Φροντίζετε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

Χρόνοι ψησίματος
Οι χρόνοι ψησίματος/μαγειρέματος που παρατίθενται αποτελούν μόνο προσεγγιστικούς χρόνους, επειδή διαφέρει η φύση και η σύσταση κάθε τροφίμου που θα ψήσετε ή θα μαγειρέψετε. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που αναγράφονται στη συσκευασία των τροφίμων.

Τρόφιμο	Θερμοκρασία / Ρύθμιση	Χρόνος ψησίματος / μαγειρέματος
Πίτσα (κατεψυγμένη)	200 °C	9-10 λεπτά
Τοστ	22 0°C	10-14 λεπτά
Μπαγκέτα (κατεψυγμένη)	200 °C	14-15 λεπτά

Καθαρισμός και φροντίδα
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά, σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή καθαριστικά φούρνου τύπου σπρέι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί και τη σχάρα ψησίματος με ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
- Μπορείτε να βγάλετε το δίσκο συλλογής σταγόνων για καθαρισμό. Αν υπάρχει μεγάλη συσσώρευση λίπους στο δίσκο, πρέπει να την καθαρίσετε πρώτα με μια χαρτοπετσέτα. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ξανά στη σωστή θέση κάτω από τα θερμαντικά στοιχεία.

Αντικατάσταση της λυχνίας του θαλάμου ψησίματος
Εάν η λυχνία του θαλάμου ψησίματος είναι καμμένη, μπορεί να αντικατασταθεί. Τραβήξτε το φις από την πρίζα, αφαιρέστε το κάλυμμα της λυχνίας και ξεβιδώστε τη λυχνία. Τοποθετήστε μια λυχνία θαλάμου ψησίματος E14 του εμπορίου με 15-25 watt και βιδώστε το κάλυμμα της λυχνίας.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL TO 002084 **07/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.







